

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2023 / 11 / 16

VOL. 22. 46



PUBLISH EVERY THURSDAY



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990

本月份大特惠

火速訂購!

確保特惠借貸利率*

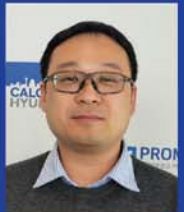
Order today!
Secure your rates
with Hyundai
Program Protection



2024 IONIQ 6

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

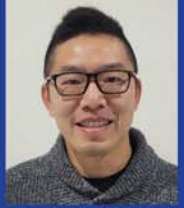


Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語

手提: 403.466.3610



Jacky Lau
劉先生

信貸經理

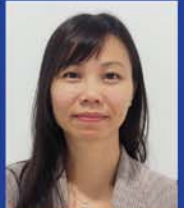
精通 粵語、英語



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

午市點心 晚飯小菜 筵開廿席 歡迎預訂
特大電視屏幕 高級音響設備

午市點心優惠

逢星期一至五推出多款午市點心，不設上限，多食多慳（祇限堂食、假期除外）。

特價點心包括

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥

\$4.88
每款



特價精選廚點

- ★豉油皇炒麵 ★星州炒米 ★欖菜肉鬆炒飯 ★上湯粉絲浸時蔬

\$8.88
每款



明益食家 絕對超值

\$30
特價

足
磅
半

游水 生猛大龍蝦

(自選食法，祇限堂食
有若干條件限制)



逢星期五新鮮運到

游水象拔蚌 皇帝蟹

等生猛時令海鮮

歡迎預訂

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Tons of BACCARAT Tournaments

ALSO, WIN ONE OF FOUR TO WEEKLY \$500 MATCH PLAY PRIZES HELD EVERY FRIDAY AT SUPAN

OVER \$100,000 AND PAIZES

BACK BY POPULAR DEMAND

EVERY FRIDAY FROM OCT 6TH - DEC 8TH

FINAL TABLE OF CHAMPIONS ON DECEMBER 8TH
ALL PLAYERS WELCOME AND ELIGIBLE WEEKLY
NAMES DRAWN AT 8PM. TOURNAMENT STARTS AT 9PM. 18 PLAYERS PER FRIDAY.

GRAND PRIZE TOURNAMENT WINNER RECEIVES \$18,888 CASH.
MUST BE PRESENT WHEN YOUR NAME IS DRAWN TO WIN.

HOW TO WIN BALLOTS:
Every 15 minutes, 100 ballots are drawn. The 100 ballots are placed in a ballot box and placed in a random order. The 100 ballots are then drawn and placed in a ballot box. The 100 ballots are then drawn and placed in a ballot box.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH
6PM - 10PM

LADIES Night

PRIZE GIVEAWAYS
LIVE ENTERTAINMENT
FOOD & BEVERAGE SPECIALS
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

CELEBRATE YOUR BIRTHDAY WITH US AND RECEIVE A **\$10 FREE SLOT PLAY**

BIRTHDAY Free Play

THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY, OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information.
Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 **\$23.99** (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 **\$34.99** (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐
每位 **\$49.99** (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 **\$32.99** (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 **\$8.99** (另加稅及小費)



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足量兩)

蠔皇原隻鮑魚

每位



紅燒鮑翅

\$32

蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

本菜館定於10月24日(星期二)至11月23日休假
11月24日(星期五)起照常營業
不便之處 敬希見諒

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅袋裝蘋果



零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm
本周特價11月16日 - 11月22日

Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

簡單又有趣味的宴會計劃

• 奇路迪雲整理翻譯

Picking a Theme for House Parties

家庭宴會通常都是美食和美酒，飲品搭配，少不了閒話家常或來點小桌遊。但想要讓賓客更盡興，不妨試試各種宴會主題，讓賓客玩得更投入。可以試試播放一部經典電影，讓來賓討論，或加點零食如Popcorns等。也可以做點甜食，如曲奇或雪糕，然後播放一套電影在沙發邊看邊談心。





Outsource the Cooking for Your Next Party With These Local Options

誰說宴會不能找點“外賣美食”幫忙加菜？若你的宴會喜愛西式美食，不妨試試到130Ave的意大利超市Lina's Italian Market挑選熟食。有不少新鮮出爐的Pizza，Paninis，也有經典的千層麵和各式意大利飲品；若愛吃地中海美食的話，可以到Cedar's Deli選購各種Dip，如trios of hummus, tzatziki and baba ganoush, served with pita chips等，也有不少甜品供應；若想價格高一點的話，不妨到Costa Vida購買The Top-Shelf taco bar。可選擇Tortillas, Beans, Rice等；若想吃得更精緻的話，Devour Catering也是一個好選擇。這裡提供full-fledged catering，也包括家庭系列晚餐及特別節日宴會的Boxes。

網址：Lina's Italian Market_linasmarket.com

Cedar's Deli_cedarsdeli.com

Costa Vida_costavida.com

Devour Catering_devourcatering.com

Easy Party Snacks to Heat and Eat

若正餐吃完後想繼續來點零食滿足賓客味蕾的話，其實也有不少好選擇。如Samosa Factory Samosas的鬆脆咖喱角，有迷你版以及宴會版；Village Pita Bakery也有不少肉批和蔬菜批適合做零食；若想更簡單的話，可以到Superstore選購自家牌子President's Choice Puff Pastry Hors D'Oeuvre Collection。直接加熱即可享用美食。

網址：Samosa Factory Samosas_samosafactory.ca



3 Easy (Yet Elevated) Drink Ideas For Your Next Party

搞宴會怎能少各式飲料？啤酒，紅酒，汽水甚至雞尾酒，絕對能帶動氣氛，讓賓客玩得盡興。市面上有不少瓶裝即飲的雞尾酒，如來自Eau Claire Distillery的Cherry Gin Collins, the Gin-arita from Last Best and the Cuba Libre from Romero Distilling, along with non-alcoholic options like Confluence Distilling's zero-proof gin and tonic, and the sparkling alcohol-free botanical negroni from Wild Folk等。加冰粒進去，口味更佳。另外也有濃縮型雞尾酒以及買回家就能直接倒進酒杯的飲品，當然自己也可以製作簡單的雞尾酒，如加入幾瓶Ginger Ale和果汁以及粉紅的檸檬汁，搭配各種口味的Gin, Rum或Champagne，就能完成口味獨特的雞尾酒。



LUCKY SUPERMARKET

NOVEMBER 17-23, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

八五折 15% Off

價格可能 會有所不同 詳情請到店內查詢 See Store for Details

電飯煲 或 保溫煲
Electronic Rice Cooker or Thermo Pots

13.99 each

地滿牌雜果罐頭
Del Monte Fruit Cocktail Fiesta Medley 3.033kg

2.89 each 多款口味

親親牌鮮草蜜涼粉
Chin Chin Jelly Selected Varieties 540g

4.79 each

南方之星煉奶
Southern Star Sweetened Condensed Cream 1.284kg

2.99 each

天使牌煉奶
Angel All Purpose Creamer 370mL

58¢ each 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

蒜頭 (3個) [中國產]
Garlic Root 3pc, CN

2/ 4.50 5 Days Only Nov 17-21 只限五天
或 1 個 \$2.48

黃洋蔥 (3lb 裝) [華盛頓產]
Yellow Onion 3lb, WA (or \$2.48 each)

4.48 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

潺菜 [加州產]
Malabar Saan Choy (Mong Toi), CA

2.28 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

香茅 [加州產]
Lemon Grass, CALI

2.28 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

白菜仔 [加州產]
Baby Bok Choy, CALI

2.08 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

雪裡紅 [美國產]
Sherihon Choy, US

1.58 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

羅馬番茄 (大) [亞省產]
Large Roma Tomato, AB

2/ 5.00 5 Days Only Nov 17-21 只限五天
或 1 個 \$2.98

紅芒果 (大) [墨西哥產]
Large Red Mango, MX (or \$2.98 each)

1.88 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

木瓜 [墨西哥產]
Caribbean Papaya, MX

1.68 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

富有柿 (大) [加州產]
Large Fuyu Persimmon, CA

1.48 /lb 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

豐水梨 [中國產]
Golden Asian Pear, CN

1.198 each 5 Days Only Nov 17-21 只限五天

紅毛丹 (3.75lb) [墨西哥產]
Rambutan 3.75lb, MX

6.69 each

益昌三合一即溶咖啡/抹茶咖啡
Alk Cheong Instant Milk Tea 3in1 15x40g or Matcha Art Cafe 12x25g

8.99 each

高高牌椰子蘇打水
Coco Rico Coconut Soda 6x355mL

1.69 each

丹帝牌去皮花生/珠豆花生
Dan D Pak Redskin Raw Peanut 40/50 or Jumbo Blanch Peanut 25/29 300g

3.89 each

Vi Hao 新鮮辣椒醬
Vi Hao Fresh Ground Chili Sauce 510g

19.88 each

大廚牌特級絲苗米 (40lb)
Master Chef Long Grain White Rice 40lb

2.49 each

新東食品新鮮瀨粉/粘米丸
Sincere Orient Banh Canh Red or Blue Laifen or Banh Bot Loc 425g

7.98 /lb 4 Days Only Nov 17-20 只限四天

新鮮牛坑腩
Beef Finger Meat

6.88 /lb 4 Days Only Nov 17-20 只限四天

新鮮金錢腱
Beef Digital Muscle

1.88 /lb 4 Days Only Nov 17-20 只限四天

新鮮特級小雞腿
Chicken Drumstick

2.88 /lb 4 Days Only Nov 17-20 只限四天

新鮮特級開邊雞翼
Chicken Wing Split

12.98 /lb 4 Days Only Nov 17-20 只限四天
Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale

新鮮特級牛柳
Halal Beef Tenderloin

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective November 17, 2023

FRI 17 SAT 18 SUN 19 MON 20 TUE 21 WED 22 THU 23





LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>5.98 /lb</p> <p>4 Days Only Nov 17-20 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>新鮮牛腩 Halal Beef Brisket</p>	<p>3.98 /lb</p> <p>4 Days Only Nov 17-20 只限四天</p> <p>Halal 清真</p>  <p>新鮮特級雞全翼 Halal Whole Chicken Wing</p>	<p>4.98 /lb</p> <p>4 Days Only Nov 17-20 只限四天</p>  <p>五花腩連骨 Pork Belly Rib In</p>	<p>2.88 /lb</p> <p>4 Days Only Nov 17-20 只限四天</p>  <p>叉燒肉連皮 Pork Shoulder Butt Skin On</p>	<p>2.98 /lb</p> <p>4 Days Only Nov 17-20 只限四天</p>  <p>新鮮去骨豬里肌 Pork Loin Boneless</p>		
<p>4.29 each</p>  <p>Lutong Bahay Cooked Red Salted Egg 6pc</p>	<p>2.39 each</p>  <p>MIKKO薄餅粉 Mikko Prepared Pancake Flour Mix (Bot Banh Xeo) 500g</p>	<p>2.19 each</p>  <p>Khoi Minh 葡萄糖 Khoi Minh Glucoco Delta Lactone Grape Sugar (Duong Nho) 100g</p>	<p>7.49 each</p>  <p>潘泰諾華星牌廣東燒汁 Pantainorasingh Cantonese Suki Sauce 730mL</p>	<p>3.29 each</p>  <p>美極牌蠔油 Maggi Oyster Sauce 530g</p>	<p>99¢ each</p>  <p>Oishi 香脆薯片 Oishi Salt & Vinegar Cracking Chip 50g</p>	
<p>1.99 each</p>  <p>新東食品新鮮潮州標條 Chef Fresh Rice Noodle (Banh Pho) 454g</p>	<p>3.99 each</p>  <p>金沙巴牌急凍原條蒸香蕉 Golden Saba Steam Whole Banana 454g</p>	<p>2.99 each</p>  <p>海燕牌香蕉糕 Ocean Swallow Banana Cake in Coconut Leaf 400g</p>	<p>11.99 each</p> <p>限額 Sunridge店 Store Only!</p>  <p>好運豬扒飯 Lucky Pork Chop on Rice</p>	<p>10.99 each</p> <p>限額 Sunridge店 Store Only!</p>  <p>好運順化牛肉粉 Lucky Bun Bo Hue</p>	<p>3.99 each</p>  <p>好運菲律賓鹹麵包 (9個) Lucky Pandan Pandesal 9pc</p>	<p>1.99 each</p>  <p>好運全麥方包 Lucky 80% Whole Wheat Sliced Bread 510g</p>
<p>3.49 /lb</p>  <p>三魚牌鱒魚 3 Fish Tilapia Fish 550/750</p>	<p>4.49 /lb</p>  <p>海燕牌日本拿紅魚 Ocean Swallow Japanese Amberjack Fish 500/1500</p>	<p>3.59 /lb</p>  <p>幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Tuna Bonito Tambakol 1000UP</p>	<p>5.99 /lb</p>  <p>海燕牌紅鯛魚 Ocean Swallow Red Snapper 400/600UP</p>	<p>6.49 each</p>  <p>海燕牌蟹碎 Ocean Swallow Minced Crab in Water 500g (Nuoc Rieu Cua)</p>	<p>10.99 each</p>  <p>幸福比內牌有頭連殼老虎蝦 Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head On Shell On 12/15 454g</p>	
<p>9.99 each</p>  <p>海燕牌蝦餃 Ocean Swallow Shrimp Dumpling (Har Gow) 500g</p>	<p>5.99 each</p>  <p>海燕牌素食春卷 Ocean Swallow Vegetable Spring Roll 500g</p>	<p>4.98 /lb</p>  <p>山水農場龍崗雞 Fraser Valley Loong Kong Chicken</p>	<p>2.29 each</p>  <p>公仔牌春卷皮(6吋) Doll Spring Roll Wrap Pastry 6" 200g</p>	<p>1.49 each</p>  <p>幸福牌木薯蓉 Lucky Grated Cassava (Khoai Mi Bao) 454g</p>	<p>2.49 /lb</p>  <p>幸福牌熟甜玉米 Lucky Cooked Sweet Corn</p>	

Flyer prices effective November 17, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca  

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 11月17日至11月23日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名 如有意者請親臨面談

餐館特價批發

百加利	\$35 ⁰⁰ /box
青蔥	\$28 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔	\$15 ⁰⁰ /box
金針菇	\$43 ⁰⁰ /box
壽星公煉奶	\$80 ⁰⁰ /box

金鳳香米 18lb
Golden Phoenix Jasmine Rice



\$21.99/bag

妮娜白蝦 26/30
Nila White Shrimp 26/30



\$21.99/box

大富有柿
Large Perssimon



\$1.59/lb

\$0.59/lb

香蕉
Banana

\$2.29/lb

百利油菜
Yue Choy Sum

\$1.49/lb

水晶梨
Asian Golden Pear

\$1.85/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.79/lb

香梨
Fragrant Pear

\$1.89/ea

雪里紅
Sher Li Hon

\$0.89/lb

安培蘋果
Ambrosia Apple

\$0.59/ea

青蔥
Green Onion

\$1.49/lb

藍鳥甜橙
Blue Jay Oranges

\$1.19/lb

紹菜
Short Napa

\$1.29/ea

偉豐米粉
Rice Vermicelli

\$7.99/ea

鹿牌酸筍片
CTF Sour Bamboo Shoots

\$2.29/ea

宏源水果糖
Assorted Fruits Candy

\$1.79/ea

開平辣腐乳
Kaiping Spiced Bean Curd

\$1.19/ea

冰片糖
Brown Sugar

\$1.99/ea

Rose 2mm/5mm 沙河粉
Rose 2mm/5mm Rice Noodle

\$2.89/ea

金山醬油
Golden Mountain Soy Sauce

\$1.79/ea

旭日粟粉
Sun Corn Starch

\$1.39/ea

地球椰奶
Globe Coconut Milk

\$1.35/ea

雞牌鹹酸菜
Cock Brand Pickled Mustard

\$10.99/ea

Paldo Kimchi Instant Noodle
八道泡菜碗麵

\$2.29/ea

永順粉卷粉/薄餅粉
Flour for Wet Rice Paper/Pancake

\$2.79/ea

\$2.59/ea

太信滷豆乾/迷你油泡
DSI Spiced Tofu, Small Bean Ball

\$2.99/ea

金樂油條
Chinese Long Donut

\$20.99/box

Amica 白蝦 31/35
White Shrimp 31/35

\$4.39/lb

三去金鯧魚
Frozen Cleaned Golden Pompano

\$1.89/ea

6" 公仔春卷皮
6" Doll Spring Roll Wrap

\$6.89/ea

酒香鱸魚
Seabass

\$5.29/lb

海威三牙魚
Searay King Weak Fish

\$5.49/ea

有頭蝦 30/40/400g
White Shrimp with Head on 30/40



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



愛民頓二日遊 (18) · 雷諾茲亞省博物館 (九) - 航空展廳

· 志永

再往前走·草坪停有：

(a25) 「1959 Canadair T-33AN Silver Star Mk 3」註冊為C-FOHX·由加拿大航空於1952年至1959年間製造兩座噴射教練機·配備勞斯萊斯 Rolls-Royce Nene 發動機·被譽為有史以來最好噴射教練機之一·是加拿大皇家空軍1950年代第一架噴射教練機。



加拿大空軍1950年代第一架噴射教練機

(a26) 「1964 Canadair CL-41A Tutor Snowbird」是加拿大航空設計製造噴射教練機·2000年之前·加拿大皇家空軍雪鳥飛行隊指定駕駛教練機。



加拿大航空照美國F-5 版本製造戰鬥機

(a27) 「1969 Northrop CF-5D Freedom Fighter」美國諾斯羅普 American Northrop 准許可加拿大航空依照美國F-5自由戰鬥機版本製造·加拿大軍隊稱為 Canadair CF-116 (CF-5D)·配備加拿大奧倫多Orendo製造的 GE J85 發動機·加油探頭上的螺栓·升級導航系統和改進航空電子設備·造了240架使用·於1995年退役。



康奈爾將S-2追蹤機改裝成消防機

(a28) 「1983 Conair Firecat」1956年至1990年·在加拿大海軍服役間格魯曼 Grumman S-2 追蹤機·是反潛巡邏機·加拿大康奈爾集團Conair Group從加拿大和美國政府購買35架退役S-2追蹤機·進行改裝用以撲滅火災·並重新命名為康奈爾消防機 Conair Firecat·可攜帶897加侖水和46加侖泡沫濃縮液·在空中停留5小時6分鐘·1983 年康奈爾的創辦人 Barry Marsden·加拿大航空名人堂成員之一·將其中一架贈送給博物館·亦是博物館收藏第100架飛機·這架消防飛機使博物館成為加拿大第二大舊式飛機收藏館·僅次於首都渥太華的加拿大航空航天博物館。

邊走邊看·來到博物館正門·團友已齊集·不好意思再看正門旁大堆機械·趕快向組長報到·趁等候旅遊車·副會長Elaine 梁太一聲拍全體照·團友非常合作一下子完成·這時一輛粉黃色開蓬古董跑車停在大門前·太座耳語：「來不及坐每人收費5元古董車遊博物館·站在車旁拍照片還有時間。」她坐言 起行·跑

去跟駕車的老紳士商借·哈！老紳士很大方·下車讓我倆在車廂內拍照·其他團友也依次序拍照·老紳士乾脆替團友拍照·大家笑逐顏開·快樂真的很簡單！旅遊車來了·團友歡笑聲中和老紳士道別·難以置信·在亞省經營13間汽車經銷商史丹雷諾茲 Stan Reynolds 先生·對保護過去文物各方面所付出努力和熱情·搜集文物中有幾件還是歷史性的第一·無私公開珍藏·令人尊崇敬重·大力推薦適合一家老少來參觀這間多樣性增知識雷諾茲博物館。

旅途中·車行其間·時不時聽到坐在身後兩位女士時不時驚呼：嘩！相片拍得好靚·大讚坐在我身後男士·忍不住轉頭搭訕·互相自我介紹·交談下得知·陸洽兄原來是我的讀者·看到我介紹文娛協會主辦非一般旅行團·慕名而來·支付非會員團費·讀者回響是我最佳鼓勵·靚靚然直返卡城·陸洽兄七月日本旅遊期間·更傳來精美相片分享·謹在此致謝！

言歸正傳·回程時·梁太要喚醒昏昏欲睡團友·出招啦！玩送現金獎一元Bingo·每張Bingo 咭都是梁太花心思親手製做·抵讚！歡呼聲中有人連環中獎·獎金一一送出·皆大歡喜·再由Peter接捧·用悅耳歌聲帶領團友唱歌·中西歌唱得不亦樂乎·懶理窗外烏雲密布·狂風暴雨·中途停「On the Run」糖果店·借用歐洲風格廁所·繼續行程·梁太又出招啦！要團友動動腦筋·分組玩填字遊戲送獎品·各組組員發揮團隊精神·商商量量尋找答案·更有組員出到手機上網找資料·車抵卡城前交卷·梁太公佈賽果·我組錯了4個·只得第二名·無獎品·但開心。

晚飯在唐人街富麗宮海鮮大酒家·會長李文傑已在酒家打點一切·晚飯菜式豐富有片皮鴨·鴨絲羹·鴨粒炒飯·炒三鮮·豉焗雞·黑椒牛柳粒·雙菇扒白菜·最失敗是蒸魚有泥味·京都扒甜酸汁太酸·淺嘗即止·團友用熱烈掌聲多謝兩位會長·理事和義工們安排今次愉快旅程·明年去那兒？李會長要大傷腦筋！哈哈！

旅遊資料只供參考·更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十一月 / 十二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Nov. 19 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月19日 (星期日) 下午1時至4時

Nov. 26 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月26日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

性別暴力調查問卷

就如何結束基於性別的暴力發出您的聲音。在11月30日前完成調查問卷。

這個十年戰略將為倖存者提供支持並解決根本原因。我們齊心協力，定會創造一個再沒有性別暴力的未來。

為了方便您分享您的看法，本調查問卷另有法語、旁遮普語、中文和西班牙語版本。

* 欲瞭解更多資訊並分享您的看法，請造訪：

<https://www.alberta.ca/gender-based-violence-engagement>



資料提供：Alberta Government



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

2023年全體會員大會 通告

敬啟者:

卡城中華協會第二十七屆執行理事會任期即將屆滿，依章須進行選舉「第二十八屆執行理事會」以承繼其職責。

於2023年10月21日執行理事會會議議決如下：

1. 選舉日期定於2023年11月25日（星期六）下午一時，在本會會址召開「全體會員大會」以進行換屆選舉。
2. 推選余策源、鄺日雄、李相群、夏來和、李炯輝等五人為選舉委員會，專責辦理有關換屆執行理事會選舉事務。
3. 現隨函附上社團會員登記表一份，請用正楷書寫填妥後，須貴會會長或主席簽署並加蓋公章後，請於2023年11月19日前送回本會審理。
4. 社團會員可委派代表一名，參加聯席會議為「當然理事」，另社團會員可自行決定或是否再委派代表一名至三名，提名參加執行理事會選舉。
5. 根據會章規定，個人會員要在全體個人會員中推選一名為理事候選人，有權被選為本會理事，才能參加聯席會議。
6. 屆時敬請全體社團會員之當然理事及執行理事候選人，依時出席全體會員大會進行投票，拔擢人才，選賢與能以共襄理事會務。

特此敬告

卡城中華協會改選委員會 敬啟
2023年10月25日

**NEW
HORIZONS
FOR SENIORS
PROGRAM**

CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

**COLLECT AND PRESERVE
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!**

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

BOWSIDE MANOR

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary



Calgary Chinatown
Development Foundation

Funded in part by the
Government of Canada's
New Horizons for Seniors Program

Canada



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

Sponsored by:
贊助機構: Calgary Chinatown Community Association
卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:30),
從週一到週四, 每1.5小時僅需25元租用一個球場。
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!

Scan to register
請掃碼登記



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

歡迎參加 WELCOME TO JOIN FUN! KIDS' MANDARIN CLUB

快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN

您的孩子失去學習中文的興趣嗎?
HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN
LEARNING CHINESE?



在輕鬆愉快的環境下
培養孩子說中文的能力
更為孩子的未來創造優勢!!
DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED
ENVIRONMENT. CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!!

時間: 待定
小班制, 5-10歲
地點: 卡城中華文化中心
費用: \$250 + GST (10堂)
導師: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR
EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA



WING CHUN KUNG FU 詠春功夫班

日期: 2023年11月2日至12月21日
時間: 每週四 下午6:30至8:30
費用: \$120+ GST (8堂)
導師: Tony Yung & Kam Wong

WEEKEND CHINESE MANDARIN BEGINNER I 普通話週末初級(I)班

每周日 1:00pm - 3:00pm
日期: 1月7日至3月25日
課程費用: \$300.00+GST (10節課)
導師: Jessica Yen
授課語言: 普通話和英語

Chinese Calligraphy 書法班

日期: 2023年12月2日- 2024年1月20日
時間: 每周六下午1:30-3:00
導師: Kwok Man Yan
費用: \$50 + GST (8堂)

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅

Qipao Show - B 旗袍秀B班

日期: 2023年11月19日至2024年1月28日
時間: 每週日 下午3:15至4:45
費用: \$75+GST (10堂)
導師: Lisa Harris老師

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 待定
時間: 每週六上午10:00至11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 羅明道老師

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年1月25日至3月14日
時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM
費用: \$480 + GST (8堂)
導師: 譚麗老師

QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 2023年11月19日至12月17日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200+ GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui

A woman with dark hair, wearing a grey long-sleeved shirt and blue denim overalls, is smiling and using a power drill in a workshop setting. The background shows industrial shelving and equipment.

亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YVC Chinese Seniors

第1954期 23年11月16日-22日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

聖誕音樂會

12月17日 (週日) 10:00AM - 12:30PM

會員免費

免費門票於12月4日九時起派發
請攜帶2023年會員證領取, 每人限取2張
(數量有限, 先到先得, 派完即止)

精彩節目伴您歡度聖誕迎新年

- 青少年團隊樂器演奏
- 耆英會華聲(國語)合唱團表演
- 耆英會和諧歌樂團表演
- 銀髮好聲音比賽優勝者獻唱
- 趣味有獎遊戲、幸運大抽獎
- 聖誕小禮包

查詢 楊姑娘

社區義工報稅服務(CVITP) 新義工招募

耆英會現招募新報稅義工於2024年4月份提供報稅服務, 你可以申請成為我們的支援和報稅義工。我們將提供相關培訓、指引, 讓你有機會服務有需要人士。

招募角色

義工角色	職責	所需要求
支援義工	以電話方式聯絡有需要長者\家庭預約報稅時間、前台接待、數據錄入及文書整理等後勤工作。	- 18歲或以上人士 - 操流利粵語\普通話, 會讀寫英文
報稅義工	使用EFILE報稅軟件為有需要長者\家庭填寫報稅表, 及轉介福利事宜。	- 18歲或以上人士 - 操流利粵語及粵語\普通話, 會讀寫英文 - 符合稅局(CRA)報稅義工的申請資格 - 有個人報稅經驗優先

新報稅義工申請條件:

- 繳付 \$30 按全作培訓費用 (完成12小時義工服務時數後可全數取回)
- 完成無犯罪紀錄調查 (PIC)
- 完成以下新報稅義工必修培訓

義工培訓安排

日期	時間	內容	對象
12月9日(六)	9:30AM - 4:00PM	認識報稅程序、福利、知識及報稅技巧	新報稅義工 (必修)
1月20日(六)	9:30AM - 4:00PM	認識及練習如何使用報稅軟件 (EFILE)	新報稅義工 (必修)
1月27日(六)	9:30AM - 4:00PM	報稅軟件重溫及練習	舊報稅義工 (選修)
2月3日(六)	9:30AM - 4:00PM		
2月17日(六)	9:30AM - 4:00PM	2024社區義工報稅新動向、報稅服務流程、注意事項及相關福利	新\舊報稅義工 支援義工 (必修)
2月24日(六)	1:00 - 4:00PM		

查詢及報名 Annie 鄭姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

11月22日 (網上)

季節性情感障礙(SAD) (粵語)

了解甚麼是「冬季憂鬱症」。

講者: 簡姑娘

11月29日 (網上)

聯邦免稅儲蓄計劃 (粵語)

認識聯邦省稅儲蓄計劃及了解如何註冊

講者: 郭華

12月6日 (網上)

家居維修有辦法 (粵語)

認識簡單家居維修方法。

講者: 譚先生 David

長者好鄰居計劃

Panorama Hills 全景山 活動

11月24日(五) 9:00-10:30 PM

義工團隊教跳讚美操

歡迎住在Panorama Hills居民優先參加

費用全免

地點: Country Hills Library

報名及查詢 何姑娘

國際土風舞及西方排排舞

粵語實體

通過舞蹈認識世界各地的文化、音樂及民族特色, 也能促進體能及社交群體機會。

2023年12月7日 - 2024年2月8日
(12月14日 & 12月28日 休息, 共8堂)

逢週四 下午 1:30 - 3:00

會員 \$24 / 非會員 \$36

導師: 曾俊運先生

曾被邀請至台灣、新加坡、馬來西亞等地方任教舞蹈; 現為香港藝術發展局舞蹈考官及聯合國教科文組織舞蹈委員會會員。

查詢: 楊姑娘

新移民稅務講座

由專業會計師主講有關: 亞省稅務制度、報稅須知、新移民報稅貼士及介紹免費社區義工報稅服務(CVITP)

講者: 專業會計師文字鋒先生 Edison Wen

2023年12月4日 (一)
上午10時至11時30分

耆英會禮堂

對象: 卡城新移民 (首次報稅人士優先)

報名連結

查詢及報名 Annie 鄭姑娘

醫療傳譯及長者交通接送 義工培訓

你能說中文和英文嗎? 你能駕駛嗎? 想把它們應用到有意義的地方嗎?

☑ 語言能力 ☑ 溝通能力 ☑ 醫療知識 ☑ 滿足感

內容: 醫療術語、常見疾病及其症狀、加拿大醫療系統介紹、醫院及診所流程

11月29至30日 (週三及四)
上午9:30 - 下午4:30

講者: 醫管局專業護士、資深醫療傳譯義工

查詢及報名 區先生Tim

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財有限公司之屬下專門服務私人投資客戶。 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 道明財富私人全職投資顧問有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富私人全職投資顧問 (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明財富分行提供之服務及私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。 TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其持有者的產權。 *道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

援助就在身邊

您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 alberta.ca/safetychat 進行線上匿名聊天。
- 訪問 alberta.ca/FamilyViolence，了解可用的支持。

獲得援助 | alberta.ca/FamilyViolence

Alberta

冬季到來 又到火鍋季

芒果布甸整理翻譯

今年秋季卡城的天氣非常暖和，只是偶爾下了幾場雪，融雪過後依然能看到綠草嫣然。但日落後還是感到陣陣涼意，尤其冬令時後天黑得早，正合適和家人朋友圍聚一桌，享受熱騰騰的火鍋。各種湯底，搭配自選的美食和醬料，邊聊天邊品嘗美食。吃完後身體還暖笠笠，絕對樂趣無窮。卡城越來越多的火鍋餐廳，一些餐廳也會推出火鍋套餐，一起來看看哪些讓你饞嘴了吧。

Golden Dragon Hot Pot 金龍火鍋

位於北邊Brentwood的這家餐廳，有不少湯底選擇，除了鴛鴦鍋外，還可以有三個湯底同時享用。非常多的海鮮，調味料和其它肉類提供，飲品則有涼茶加多寶和健力寶等經典飲料。位於一個Condo附近，停車不太方便，但勝在環境較為寬敞，吸引不少回頭客。

地址：30 Brentwood
Common NW unit130,
Calgary, AB T2L 1K8



1 Pot一品火鍋

位於唐人街地段的這家粵港澳口味的老字號，出品自然不差。還有經典的炸饅頭，點心和湯麵供應。主打一人一鍋，乾淨又方便。可自選各類海鮮肉類和蔬菜，還有不少特色飲品和甜品，包括經典的竹蔗水，酸梅湯和芒果布甸等多款美食。

地址：123 3 Avenue SE
Calgary, AB T2G 0B7



Chine Hot Pot and Noodles 重慶秦媽

這家位於南邊的火鍋店開業了好幾年，口碑一直不錯。除了經典的重慶勁辣口味外，也有合適粵港澳的清湯底。還有外賣的火鍋套餐，滿足無法堂食的客人的胃口。店內有很多食材供應，調味料也有不少。有不少套餐選擇，如可自選幾款肉類/海鮮，搭配蔬菜等。

地址：8971 Bonaventure Dr SE, Calgary, AB T2H 2Z5



Centre Street Japanese Hotpot

若想品嚐日式火鍋的朋友，位於中央街的這裡也是不錯的選擇。環境較窄小，但勝在服務周到。同樣的一人一鍋，搭配米飯或烏冬，有各種海鮮肉類和蔬菜選擇。調味料均是日式口味，也有很多如章魚小丸子等小食，還有台式鹽酥雞和珍珠奶茶供應。

地址：2243 2213 Centre Street Calgary, AB T2E 2T4



Happy Lamb Hot Pot 快樂小羊

位於舊大統華附近的這家火鍋店，原來是小肥羊的前身。現場有各種熟悉的調味料和餐具，還有機器人送餐。同樣有各種口味的湯底，食材和調味料。也是合適家人朋友聚餐的火鍋店之一。

地址：999 36 St NE Unit 100A Calgary, AB T2A 7X6

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂啟發班 45 min: \$20 per lesson
PRIVATE LESSONS: 個別授課 30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com jessicawenlui@gmail.com
微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴 二十多年經驗
精通中國、越南及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075 Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院 RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理 七天營業

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Plaza Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師 李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電煤氣 水管煤氣 商業冷庫
氣水氣濕 除塵器 商業屋頂機
爐爐機器 器



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



韓國現代 Kona Jayde 概念車在 SEMA 亮相

在拉斯維加斯舉行的2023年SEMA汽車零配件展（或可稱之為改裝車展），韓國現代汽車（HYUNDAI）展出了一台車色看似翡翠綠的 Kona Jayde 概念車，其名字乍看之下會誤以為是Jade，也就是翡翠玉的意思，不過Jayde是個中性化的名字男女皆宜，也有著翡翠、美麗、和平、幸運的意思，這台概念車除奇有獨特的車色和外觀改裝，現代汽車還為它配備一系列套件。

儘管概念車命名為Jayde，但現代汽車表示，車身的塗裝實際上並不是翡翠色，而是知更鳥蛋藍色（Robin's Egg Blue）也叫蛋殼藍。現代在保桿、葉子板和車窗裝飾上，採用黑色裝飾，與Kona的明亮色調相得益彰。現代的 Air Design 公司透過先進的

前翼、帶有金屬嵌件的車側門檻和後擾流翼，為車身的美感貢獻不小。Jayde還配備客製化一體成型 HRE 520M 輪圈，並採用黑色拉絲的裝飾。

Kona Jayde 跨界概念車還配備 Thule Pulse Alpine 車頂置物箱，車頂採用亮黑色塗裝，另有 Thule Epos 自行車架連接到後掛鉤，車尾後面安裝有一輛帶有相配的蛋殼藍色調的車架上放置了 Vintage Electric Rally 復古風格的電動自行車。現代汽車將自行車定位為最後一哩路的解決方案，人們可以停車，然後騎著它去完成最後一段旅程。Jayde唯一的機械變化是換上一組Eibach降低高度的性能化彈簧，可將行駛高度降低兩吋。





現代汽車還為這款Kona概念車提供色彩繽紛的客製化座艙，配備的 Recaro Sportster CS 跑車座椅的中心部分，採用菱格紋圖案，其配色方案也包括車身外部的知更鳥蛋藍色的色調，頭枕則採用白色皮革。Jayde非常適合忙碌的人們，因為它配備帶有 116.8kWh電池的 Scosche PowerUp 32K 便攜式充電器，和帶有

三個插座的 InVert 200 DC-AC 適配器。

第二代現代Kona於明年在美國首次亮相，將配備兩種引擎：147馬力的2.0公升引擎和195馬力的渦輪增壓1.6公升引擎。另外還有配備65.4kWh電池的電動車型，其EPA續航里程估計可達 260英哩。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
木工維修
實木地板
雲石工程
門窗安裝
圍牆磚裝
土庫陽台
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺
頂抽新氣
裝抽換
屋外油
木板瓷
水電工
廚房木
土庫廁
翻新舊
忠誠服
務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可

男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及

市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工

及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」
本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校(1900多名學生)

2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始！

國、粵語幼兒園 (3.5歲起) 至 12年級 及 IB中文課程
10年級 至 12年級 可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組 (非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、

武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜伽等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供 (詳情請瀏覽學校網頁或電郵諮詢)

在线注册请访问

www.chineseacademy.ca



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours : 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone : 403-777-7663 電郵 E-mail : thechineseacademy@gmail.com

網址 Website : www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses : John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見

喜雙逢 海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部 : - 炒鑊 - 打雜

樓面 : - 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址 : 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話 : (403)266-2234 (403)263-8113 網址 : www.howon.ca

營業時間 : 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

A photograph of a man with a beard, a woman, and a baby lying together in bed, smiling. The man is on the left, the woman is on the right, and the baby is in the center. They are all looking towards the camera.

我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



江湖無難事

高炳權 導演

週日首映

11月19日 5PM / 10PM

主演：邱澤、黃迪揚

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 16	星期五 FRIDAY Nov 17	星期六 SATURDAY Nov 18	星期日 SUNDAY Nov 19	星期一 MONDAY Nov 20	星期二 TUESDAY Nov 21	星期三 WEDNESDAY Nov 22
1:55 新聞重播 3:05 對不起,多謝你 5:05 衝鋒戰警 6:55 搏甲天下 8:45 Kano 12:00 煮頭Cook 12:30 東邪西毒 14:40 對不起,多謝你 17:00 追蹤眼前人 19:05 娛樂頭條 20:00 香港有線新聞 20:15 中國在線 20:45 煮頭Cook 22:45 短運傳說 紅場飛龍	0:30 新聞重播 1:40 太極張三豐 3:20 馬戲小子 5:00 誓不低頭 6:35 追蹤眼前人 8:15 短運傳說 9:40 黑社會以和為貴 10:15 紅場飛龍 12:00 重新出發 12:30 太極張三豐 14:20 馬戲小子 17:35 娛樂頭條 19:05 香港有線新聞 19:30 換樂頭條 20:00 中國在線 20:15 重新出發 22:50 世上另一個我 女士復仇	0:40 新聞重播 1:50 東邪西毒 3:45 熱血青年 5:30 衝鋒戰警 8:00 五月八月 9:40 黑社會以和為貴 11:30 世上另一個我 13:45 女士復仇 15:45 熱血青年 17:35 重夢奇緣 19:30 香港有線新聞 20:00 機動部隊-絕路 21:35 鬼吹燭:雲南蟲谷 23:35 香港有線新聞	0:05 非常突然 1:40 Nana 2 4:00 東邪西毒 5:50 追蹤眼前人 7:35 重夢奇緣 9:15 機動部隊-絕路 10:50 鬼吹燭:雲南蟲谷 12:55 非常突然 14:35 Nana 2 17:00 江湖無難事 19:30 香港有線新聞 20:00 金羅 22:00 江湖無難事 23:55 香港有線新聞	0:25 神的病歷簿 2:50 海角危情 4:30 追男仔 6:00 江湖無難事 7:50 金羅 9:45 神的病歷簿 12:00 日圓5算攻路(葡西葡) 12:30 海角危情 14:25 追男仔 16:30 真心英雄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5算攻路(葡西葡) 20:45 俠盜高飛 22:40 朝花夕拾:芳華 絕代拾芳	0:15 新聞重播 1:25 我亞媽發仔瘋 3:10 九紋龍的謊言 4:50 機動部隊-絕路 6:30 真心英雄 8:20 江湖無難事 10:10 俠盜高飛 12:00 朝花夕拾:芳華 12:30 朝花夕拾:芳華 14:20 我亞媽發仔瘋 16:20 生命最後一個月 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 朝花夕拾:芳華 20:45 投名狀 23:05 藍神	1:40 新聞重播 2:50 A計劃 5:15 生命最後一個月的花嫁 7:40 投名狀 10:05 江湖無難事 12:00 離鄉別井的故事 12:30 藍神 15:10 A計劃 17:15 古宅 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 離鄉別井的故事 20:45 鬼馬狂想曲 22:35 阿郎的故事



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com




最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀






多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Bernice 黃

精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
f BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM®, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



<p>西南區 Somerset 月租 \$1900 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p>西北 Hillhurst 月租 \$1900 時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單邊房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。</p>	<p>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p>西北 Panorama Hills 月租 \$2400 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p>西南區 Kiliamey 月租 \$1490 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988
922 - 5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

<p>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主人套房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜商場, 巴士站及購物商場。 SOLD 以100%叫價成交 670,000 可即交吉</p>	<p>東北 Bridgeland 土庫 出租 兩睡房一浴室, 交通方便, 即可入住。租金增加40% 水、電、熱氣, 詳情可瀏覽: www.kijiji.ca/v-view-details?adid=1675103063&posted=true&adActivated=true</p>
<p>新上市 西北 Rockyridge 城市屋 兩層式, 三睡房, 主人套房, 主人套房。 SOLD 以98%叫價成交 \$88,000 詳情請電: https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ</p>	<p>市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租 一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房。 月租 \$2,500+電費 明年1月1日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915</p>
<p>西北 Citadel 柏文 出售/出租 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。 抵售 \$220,000 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537 https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP</p>	<p>東南 Inglewood 豪華柏文 出租 Sobow 兩房兩浴廁, 500呎, 寬敞實用, 不鏽鋼廚具, 私家洗衣房, 暖氣。 月租 \$2,200 11月1日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529</p>
<p>東北 Bridgeland 出售/出租 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。 現有長期租客至明年十月底 發展投資首選 月收 \$2,600 \$699,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1</p>	<p>西北 Hamptons 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O 土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。 \$985,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</p>

日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In 雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Taradale 獨立屋

兩層式，1,343呎，共三房三浴廁，主層光猛實用，備客飯廳及壁爐，上層寬敞主人房，另有兩房，土庫完成，備娛樂室及水吧，屋後雙車房，交通方便。

祇售 \$499,000



東北 McCall 工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，

租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。

有意請來電查詢



「論盡」樂壇

劉聞樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

香港粵語流行曲的發展 (27)



林振強於1948年1月21日在香港出生，父親是一名汽水廠廠長，一家人住在北角的汽水廠裡。他早年就讀於慈幼學校，後因成績欠佳要轉至仁伯中學重讀中五，再到新法書院就讀中六，然後入讀香港浸會學院。

還是高中生的林振強與住在附近的志同道合朋友組成了樂隊名叫 The Thunderbirds「雷鳥樂隊」，他擔任樂隊主音兼結他手，隊中成員還包括李小龍的弟弟李振輝。該樂隊在1967年參加了由「星報」主辦的Talent Quest「業餘音樂天才比賽」，並憑著翻唱「The Rivingtons」的《Papa-Oom-Mow-Mow》獲得季軍。

在上世紀六、七十年代，華人家庭的父母普遍都期望子女能出人頭地，當年玩音樂和「夾Band」的年輕人都被視為不務正業，林振強醉心玩樂隊受到家人大力反對，他在中學畢業後在1970年跟隨姐姐林燕妮前往美國留學。

在美國的歲月裡，林振強渡過了人生最寫意的一段日子，六、七十年代的美國是全世界音樂藝術氛圍最好的國度，六十年代世界最大嬉皮文化聚會，四十多萬人追求愛與和平的「胡士托音樂節 (The Woodstock Festival)」便是於1969年8月15日至8月18日在紐約州的一個鄉村小鎮大牧場舉行。那時候留著一頭長髮的林振強更像是一個搖滾青年，不難想像他在美國接受了西方思想的洗禮，在骨子裡是「洋人」的那套講求民主、公平、



自由。

林振強在七十年代中期以「榮譽學士」的身份回流到香港，並在一家美資銀行當電腦系統分析員，但是他很快便厭倦了銀行裡複雜的辦公室政治。香港在六、七十年代經濟起飛，資本市場發達也帶旺了廣告行業的興旺，林振強投考了幾次廣告公司都石沉大海。這時剛好他的姐姐林燕妮與「霑叔」黃霑開了「黃與林廣告公司」，該公司雖然規模很小，但是由於二人是當時文化界的風雲人物，因此也接到一些大客戶的生意。

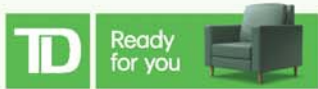
林振強由於沒有被其他廣告公司錄用，唯有向林燕妮表示想從事廣告業，於是順理成章地加入了「黃與林」。而林振強亦不負所望，他把自己在美國的見識讓當時香港剛起步的廣告業現狀改變過來，後來人們提起林振強，都視他為「創意巨人」與及是香港廣告業的老行尊。在他手上創作的經典廣告歌曲無數，當中最讓香港人印象深刻的是請了香港粵語電影中著名的「奸人堅」石堅拍攝的一個潤喉糖廣告。石堅是老一輩老香港無人不曉的奸角形象，當時沒有人會想到會找他來做代言人，十足的新鮮感產生了意想

不到的效果，在廣告中的口號「邊個夠我奸」一時間傳遍坊間。林振強在廣告界的出色表現，其天馬行空以及毫不拘束的創意，也是他能跨界填詞的原因。

--- 待續 ---

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





Nissan Safari Rally Z



日產汽車（NISSAN）美國官網宣布在本屆的SEMA美國汽車零配件展中，將推出以現役的 Nissan Z（即日規的 Fairlady Z）為基礎而打造的拉力版賽車 Nissan Safari Rally Z。

Datsun 240Z 曾於1971和73年贏得東非狩獵拉力賽（East African Safari Rally）的總冠軍。而美國改裝車廠 Tommy Pike Customs 就以這台經典賽車為靈感，打造一台向 Datsun 240Z 致敬的 Nissan Z 拉力版 Safari Rally Z Tribute，其外觀靈感源自1971年東非 Safari Rally 冠軍。其最大特色便是深紅色的車身塗裝，還有全黑色的引擎蓋，車頭的下保桿、引擎蓋和A柱底部，都設有額外輔的輔助照明，車鼻上附有一個小的管狀防護罩和防滑板。



Safari Rally Z Tribute 的車內配備了Recaro賽車座椅和一個用來安裝四點式安全帶的橫桿。乘客座一側的儀錶台上有刻有東非狩獵拉力賽路線的地圖和一些復古計時設備。這台客制化 Nissan Z 搭載客製化的 KW Safari 懸掛系統，可將車身高度提高兩吋。上控制臂、外橫拉桿大端、前後端連桿、後中間連桿和後拖曳臂均可調節，以便有需要時可以根據情況進行微調。Nismo Safari Rally 輪圈原型的直徑為17吋，寬度為7.5吋。匹配的輪胎為一組厚實的Yokohama Geolandar M/T G003 輪胎。





Nissan Safari Rally Z



這款車採用了AMS調校，可將雙渦輪增壓3.0公升V6引擎的輸出功率提升到400匹馬力以上，不過日產並未具體說明具體輸出功率。改裝車還安裝了大量的Nismo零件，包括雙碟式離合器、飛輪、熱交換器、冷卻液膨脹箱、冷空氣進氣口、碳纖維引擎蓋和貓背排氣裝置。

除了受拉力賽啟發的全新世代 Nissan Z 之外，SEMA上還將展出前面提及的東非狩獵拉力賽中原型車 Datsun 240Z 的複製版。這輛車是從收藏家那裡借來的，這輛車甚至出現在近期的日產汽車的廣告中。



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022